



HAMMER DRILL PBH 1050 A1

(GB) (IE)

HAMMER DRILL

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(SE)

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(NL) (BE)

BOOR- EN BEITELHAMER

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(FI)

PORA- JA TALTAVASARA

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(FR) (BE)

MARTEAU PERFORATEUR ET BURINEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 102964

(FI) (SE)
(BE) (NL)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

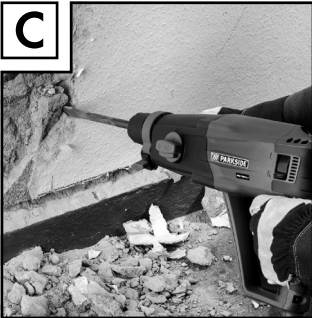
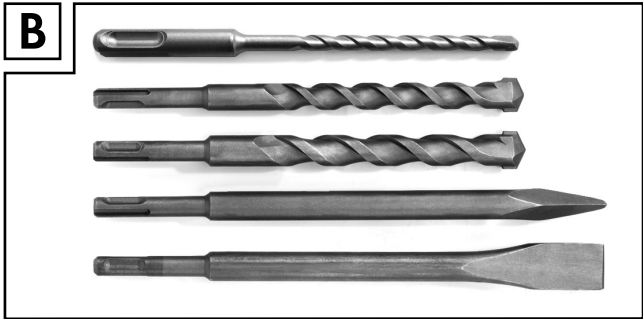
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	13
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	21
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	29
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49



Introduction

Intended use.....	Page 6
Pictured components.....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 6
Technical Data.....	Page 6

General power tool safety warnings

1. Work area safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Power tool use and care.....	Page 8
5. Service.....	Page 8
Safety notes for hammer drills.....	Page 9

Start-up

Pivot additional handle.....	Page 9
Depth stop.....	Page 9
Inserting / removing tools.....	Page 9
Quick-release chuck for round shaft drills.....	Page 9
Setting the function with the function selector switch.....	Page 10
Selecting the direction.....	Page 10
Switching on and off.....	Page 10
Presetting the speed.....	Page 10

Maintenance and Cleaning..... Page 10

Service..... Page 11

Warranty..... Page 11

Disposal..... Page 11

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer..... Page 12

Hammer drill PBH 1050 A1

● Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Only use the product as described and for the indicated purpose. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

● Intended use

The hammer drill and chisel hammer PBH 1050 A1 is suitable for:

- Hammer drilling bricks, concrete and stone
- Chiseling concrete, stone and plaster
- Drilling stone, wood and metal

Any other use or modifying the device is considered improper use and involves considerable accident risks. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.

The device is not intended for commercial use.


● Pictured components

- 1 Wing screw
- 2 Clockwise / counter-clockwise switch
- 3 ON / OFF switch
- 3a Speed setting
- 4 ON / OFF switch locking button
- 5 Light emitting diode
- 6 Function selector switch
- 6a Release button for function selector switch
- 7 Additional handgrip
- 8 Tool holder
- 9 Dust cover
- 10 Locking sleeve
- 11 Depth stop

● Scope of delivery

- 1 Hammer drill PBH 1050 A1
- 1 Additional handgrip
- 1 Quick-release chuck with adapter (see Fig. A)
- 3 Drills (see Fig. B)
- 1 Flat chisel (see Fig. B)
- 1 Pointed chisel (see Fig. B)
- 1 Depth stop
- 1 Tin of lubricating grease
- 1 Carrying case
- 1 Set of operating instructions

● Technical Data

Rated input power:	1050 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Idle speed:	n_0 0–980 / min
Impact frequency:	0–5300 / min
Impact energy:	3 joules
Drilling capacity:	max. 13 mm in steel max. 32 mm in wood max. 26 mm in concrete
Protection class:	II / 

Noise and vibration data:

Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	91.26 dB(A)
Sound power level:	102.26 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Chiselling:

Sound pressure level:	93.44 dB(A)
Sound power level:	104.44 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear hearing protection!

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Main handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 9.853 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Additional handle**

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 8.967 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Main handle**Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 12.738 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Additional handle**Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 8.278 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level may change with the application of the tool and in some cases may be higher than the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration load throughout the work period.

● **General power tool safety warnings**



⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual**

current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4. Power tool use and care


- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only iden-**

tical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety notes for hammer drills

-  **Wear hearing protection!**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the additional handle when using the device.** Losing control can lead to injury.
- **Hold the device by the insulated handles when performing work in applications where a potential danger of the tool striking hidden electrical lines or its own power cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.


-  **Wear a dust mask!**







⚠ WARNING! TOXIC DUST! Working on materials which can produce harmful / toxic dusts presents a health risk to the user and people within close vicinity.

- **CAUTION - LEADS! DANGER!** Verify you will not strike electric, gas- or water lines whilst using the power tool. If necessary, first use a cable detector before drilling into or cutting open a wall.







● Start-up

● Pivot additional handle

Note: For safety reasons this device must only be used with the additional handle  installed (also see Fig. C, D, E).




- The position of the additional handle  can be adjusted. Turn the wing screw  anti-clockwise and swivel the additional handle  into the desired position.
- Then tighten the wing screw  again.
- This unit features an LED . It will light up once the unit is connected to the mains, indicating the unit is energised and will immediately switch on when the ON/OFF switch  is activated.

● Depth stop


- Open the wing screw .
- Insert the depth stop  in the additional handle .
- Make sure that the toothing on the depth stop  is pointing downwards.
- Pull the depth stop  out as far as necessary so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Firmly tighten the wing screw .

● Inserting / removing tools

Inserting tools:

- Lightly grease the tool holder before inserting the tool .
- To insert, pull back the locking sleeve  and insert the tool.
- Release the locking sleeve . This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place. The tool has some radial play inherent in the system.

Removing tools:


- To remove the tool pull back on the locking sleeve .

● Quick-release chuck for round shaft drills

⚠ WARNING! Do not use the quick-release chuck for round shaft drills for hammer drilling or chiseling applications!

- Set the function selector switch  to the drill symbol .

Attaching the quick-release chuck for round shaft drills:

- To attach the additional chuck for round shaft drills (also see Fig. A) pull back the locking sleeve  and insert the additional chuck.

- Release the locking sleeve [10]. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place.

Removing the quick-release chuck for round-shaft drills:

- To remove the additional chuck pull back the locking sleeve [10] and remove the additional chuck.





Inserting tools:

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

● Setting the function with the function selector switch



- Press and hold the release button for the function selector switch [6a] and turn the function selector switch [6] until the desired symbol locks in next to the arrow.

The functions are marked as follows:

Function	Symbol
Drilling / screwing	
Hammer drilling	
Chiseling	
Chisel position adjustment	

Adjusting the chisel position:

This function allows you to turn the tool to the necessary position for chiseling (also see Fig. C, D).

- Turn the function selector switch [6] to position .
- Turn the tool inside the tool holder [8] to the necessary position.
- To chisel, turn the function selector switch [6] to .

● Selecting the direction

Select the direction of rotation by setting the direction switch [2].

⚠ WARNING! Only use / adjust the rotation switch [2] with the device stopped.

● Switching on and off

Switching on the device:

- Press the ON/OFF switch [3].

Switching the device off:

- Release the ON/OFF switch [3].

Activating permanent operation:

- Press the ON/OFF switch [3] and lock whilst pressed using the ON/OFF switch [4].

Deactivating permanent operation:

- Press and release the ON/OFF switch [3].

● Presetting the speed

The speed dial [3a] allows you to adjust the operating speed to specific speeds.

- Which speed is most suitable depends on the material you will be working on. We recommend testing the speed to determine the correct setting.

Tip: These two basic rules about speeds are always helpful:

1. larger bore diameter = lower speed and vice versa, smaller bore diameter = higher speed
2. hard material = low speed

● Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Do not allow liquids to enter the hammer drill.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Regularly clean the tool holder [8].

CAUTION! PRETENSION! Pull the locking sleeve **10** back and release the dust cap **9**.

- Clean and grease components.

● Service

⚠ WARNING! Have your appliance repaired by qualified professionals using **OEM parts only**. This will maintain the safety of the device.

⚠ WARNING! If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced

and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 102964

IE

Service Ireland

Tel: 1890 930 034
(0.08 EUR/Min. (peak)
0.06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompennass@lidl.ie

IAN 102964

● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



Do not dispose of power tools with household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details on the disposal of worn out electrical devices.

● **Translation of the original
declaration of conformity /
Manufacturer $\text{C} \text{ } \text{E}$**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

applicable harmonised standards

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Type / Description of product:

Hammer drill PBH 1050 A1

Year of manufacture: 11–2014

Serial number: IAN 102964

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Yleistä

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu 14
Laitteen osat.....	Sivu 14
Toimituksen sisältö.....	Sivu 14
Tekniset tiedot.....	Sivu 14

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

1. Työpaikkaturvallisuus.....	Sivu 15
2. Sähköturvallisuus	Sivu 15
3. Henkilöiden turvallisuus.....	Sivu 16
4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö	Sivu 16
5. Huolto.....	Sivu 16
Poravaroita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu 17

Käyttöönotto

Lisäkahvan kääntäminen	Sivu 17
Syvyyssvaste	Sivu 17
Työkalujen asentaminen / irrottaminen	Sivu 17
Pyörövarsiporan pikaistukka	Sivu 17
Toiminnon valitseminen valintakytkimellä	Sivu 18
Pyörimissuunnan valitseminen	Sivu 18
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	Sivu 18
Kierrosluvun valitseminen.....	Sivu 18

Huolto ja puhdistus	Sivu 18
----------------------------------	---------

Huoltopalvelu	Sivu 19
----------------------------	---------

Takuu	Sivu 19
--------------------	---------

Hävittäminen	Sivu 19
---------------------------	---------

Käännös alkuperäisestä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta / Valmistajan	Sivu 20
--	---------

Pora- ja talttavasara PBH 1050 A1

● Yleistä

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Määräystenmukainen käyttö

Poravasara PBH 1050 A1 soveltuu:

- Tiilen, betonin ja kiven vasaraporaamiseen
- Betonin, kiven ja rappauksen taltaamiseen
- Kiven, puun ja metallin poraamiseen

Kaikki muu käyttö tai laitteen muuttaminen ei ole määräystenmukaista ja se voi aiheuttaa huomattavia vaaratilanteita.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat määräystenvastaisesta käytöstä.

Laitte ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

● Laitteen osat

- | | |
|----|--|
| 1 | Siipiruuvi |
| 2 | Oikean/vasemman pyörimissuunnan kytkin |
| 3 | Virtakytkin |
| 3a | Kierrosluvun valinta |
| 4 | Virtakytkimen lukituspainike |
| 5 | Valodiodi |
| 6 | Toiminnon valintakytkin |
| 6a | Toiminnon valintakytkimen avauspainike |
| 7 | Lisäkahva |
| 8 | Työkalun kiinnitysistukka |
| 9 | Pölysuojus |
| 10 | Lukitushylsy |
| 11 | Syvyysvaste |

● Toimituksen sisältö

- 1 pora- ja talttavasara PBH 1050 A1
- 1 lisäkahva
- 1 pikakiinnitysistukka ja sovitin (katso kuva A)
- 3 poranterää (katso kuva B)
- 1 litteä taltta (katso kuva B)
- 1 kärkitaltta (katso kuva B)
- 1 syvyysvaste
- 1 purkki voitelurasvaa
- 1 kantolaukku
- 1 käyttöohje

● Tekniset tiedot

Nimellisoteho:	1050 W
Nimellisjännite:	230V~, 50Hz
Tyhjäkäyntikierrosluku:	n_0 0–980/min
Iskutaajuus:	0–5300/min
Iskuenergia:	3 joulea
Porausteho:	maks. 13 mm teräkseen maks. 32 mm puuhun maks. 26 mm betoniin
Suojausluokka:	II/☐

Melu- ja värinäätiedot:

Melun mittausarvo laskettu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tavallisesti:

Poravasarointi:

Äänenpainetaso:	91,26 dB(A)
Äänitehotaso:	102,26 dB(A)
Epätarkkuus K:	3 dB

Talttaus:

Äänenpainetaso:	93,44 dB(A)
Äänitehotaso:	104,44 dB(A)
Epätarkkuus K:	3 dB

Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) laskettu EN 60745 -standardin mukaisesti:

Pääkahva

Poravasarointi betoniin:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Lisäkahva

Poravasarointi betoniin:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Pääkahva

Taltaus: $a_{h(\text{Cheq})} = 12,738 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lisäkahva

Taltaus: $a_{h(\text{Cheq})} = 8,278 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VAROITUS! Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelytaso on määritetty EN 60745 -standardissa normitetulla mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa. Mainittua värähtelyarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

Värähtelytaso muuttuu sähkötyökalun käytön mukaan ja se saattaa joissakin tapauksissa ylittää tässä ohjeessa mainitun arvon. Värähtelyarvosta saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua käytetään säännöllisesti tällä tavalla.

Huomio: Liikekuormituksen arvioimiseksi tietyn työajan kestäessä on huomioitava myös ajat, jolloin laite on sammutettuna, tai ajat, jolloin laite on käynnissä, mutta ei työkäytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävästi liikerasitusta kokonaistyöskentelyajan kestäessä.

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turva- ja muut ohjeet! Turva- ja muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaa tarvetta varten!

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee verkkokäyttöisiä sähkötyökoneita (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökoneita (ilman joutoa).

1. Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työskentelypaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.
- Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua.** Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.

2. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasias vähentävät sähköiskuvaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin.** Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden pääsy laitteeseen lisää sähköisku vaaraa.
- Älä kannu laitetta riiputtamalla sitä kaapelista ja vedä kaapeli irti pistorasista pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriä osia.** Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.
- Jos työskentelet ulkotiloissa, käytä silloin jatkoakaapelia, jonka käyttö on sallittu myös ulkotilaan.** Ulkotilaan soveltuva kaapeli vähentää riskiä saada sähköisku.
- Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöiden turvallisuus

- Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevasti sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.**
Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.
- Käytä henkilökohtaisia turvavarusteita ja suojalaseja aina.** Henkilökohtaisten turvavarusteiden käyttö, kuten pölynaamari, turvakengät, kypärä tai kuulosuojat, vähentävät loukkaantumisriskiä.
- Varo käynnistämästä laitetta vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen pistorasiaan, nostat sen tai kannat sitä.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on laitetta kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle.
- Poista kaikki työkalut ja ruuviavaimet paikalta ennen kuin kytket laitteen.** Pyörivässä laiteosassa oleva työkalu tai avain voi johtaa tapaturmaan.
- Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysytkä koko ajan tasapainossa.** Pystyt silloin hallitsemaan laitteen erityisesti yllättävissä tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Jos laitteeseen asennetaan pölynimuri- ja lastunkeruulaite, varmista sitä ennen, että osat on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Näiden laitteiden liittäminen vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- Älä yllirasita laitetta. Käytä työssäsi tätä työtä varten tarkoitettua sähkö-**

työkalua. Sopivan sähkötyökalun kanssa työskentelet paremmin ja varmemmin sen tehoalueella.

- Älä käytä mitään sähkötyökalua, jonka käynnistyskytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat sen varusteita tai laitat sen varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sen, että laite käynnistyy vahingossa.
- Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät tunne sitä tai eivät ole lukeeneet niitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.
- Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, toimivatko sen liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät jumitu; tarkasta, onko joku osa katkennut tai murtunut tai vahingoittunut niin, että se häirtää laitteen toimintaa. Korjauta vialliset osat aina ennen kuin käytät laitetta.** Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut leikkuuterät terävine leikkuureunoineen eivät juutu niin helposti kiinni työkalupaleeseen ja ne toimivat kevyemmin.
- Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötarvikkeita jne. tässä esitettyjen määräysten mukaisesti ja aina erityistä tyyppiä vastaavasti. Ota huomioon työolosuhteet ja työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

5. Huolto

- Anna laitteet huolto liikkeen tai sähköliikkeen korjattavaksi. Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Laitteesi säilyy näin turvallisena.

● Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet

-  **Käytä kuulosuojaimia!** Melu voi johtaa kuulon heikkenemiseen.
- **Käytä laitteen mukana toimitettuja lisäkahvoja.** Hallinnan menettäminen laitteesta voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä laitteen eristetyistä otealueista kiinni työskennellessäsi, jos laite joutuu kosketuksiin piilossa olevien sähköjohtojen tai laitteen oman sähköjohdon kanssa.** Kosketus jännitteelliseen johtoon voi johtaa jännitteen myös laitteen metalliosiin, jolloin seurauksena voi olla sähköisku.
-  **Käytä pölynaamaria!**


VAROITUS! MYRKYLLISIÄ PÖLYJÄ!







Vahingollisten / myrkyllisten pölyjen työstäminen vaarantaa käyttävän henkilön tai lähellä sijaitsevien henkilöiden terveyden.

- **HUOMIOI JOHDOT! VAARA!** Varmista, ettet osu sähkö-, kaasu- tai vesijohtoihin sähkötyökalulla työskennellessäsi. Tarkista tarvittaessa johtoilmaisimella, ennen kuin poraat tai revit seinän auki.







● Käyttöönotto

● Lisäkahvan kääntäminen

Huomautus: Turvallisuussyistä laitetta saa käyttää vain asennetulla lisäkahvalla  (katso myös kuvat C, D, E).




- Lisäkahvan  tarttuma-asentoa voidaan muuttaa. Kierrä siipiruuvia  vastapäivään ja käännä lisäkahva  haluttuun asentoon.
- Kiristä tämän jälkeen taas siipiruuvi  tiukkaan
- Laite on varustettu valodiodilla . Se syytty palamaan heti kun laite liitetään sähköverkkoon, mikä osoittaa, että laite on jännitteenalainen ja että laite käynnistyy heti kun virtakytkintä  käytetään.

● Syvyysvaste

- Avaa siipiruuvi .
- Aseta syvyysvaste  lisäkahvaan .
- Varmistaudu, että syvyysrajoittim  hammastus näyttää alaspäin.
- Vedä syvyysrajoitin  niin pitkälle ulos, että poran kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen väli vastaa haluttua poraussyvyvyyttä.
- Kierrä siipiruuvi  taas tiukasti kiinni.

● Työkalujen asentaminen / irrottaminen


Työkalun asentaminen:



- Voitele ennen työkalun asentamista työkalun kiinnitysistukkaa  kevyesti.
- Vedä lukitushylsy  taaksepäin ja aseta työkalu paikoilleen.
- Vapauta lukitushylsy . Näin istukka lukittuu. Tarkista moitteeton lukitus vetämällä työkalusta. Työkalussa on järjestelmästä riippuva säteittäinen väly.

Työkalun irrottaminen:



- Kun haluat irrottaa työkalun vedä lukitushylsy  taaksepäin.

● Pyörövarsiporan pikaistukka

 **VAROITUS!** Älä käytä pyörövarsiporan pikaistukkaa poravasarointiin tai talttaukseen.

- Aseta toiminnon valintakytkin  porasymbolin kohdalle .

Pyörövarsiporan pikakiinnitysistukan asentaminen:

- Pyörövarsiporan lisäistukan kiinnitystä varten (katso myös kuva A) vedä lukitushylsy  taaksepäin ja kiinnitä lisäistukka.
- Vapauta lukitushylsy . Näin istukka lukittuu. Tarkista moitteeton lukitus vetämällä työkalusta.

Pyörövarsiporan pikakiinnitysistukan irrottaminen:

- Vedä lisäistukan irrottamista varten lukitushylsy **[10]** taaksepäin ja irrota lisäistukka.

Työkalujen asentaminen:

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteella työskentelyä.

● Toiminnon valitseminen valintakytkimellä

- Pidä toiminnon valintakytkimen **[6a]** avauspainiketta alaspainettuna ja käännä toiminnon valintakytkintä **[6]** niin, että haluttu symboli lukittuu merkityn nuolen kohdalle.

Toiminnot on merkitty seuraavasti:

Toiminto	Symboli
Poraus / ruuvaus	
Vasaraporaus	
Taltaus	
Taltausasennon säätö	

Taltausasennon säätäminen:

Tällä toiminnolla voit kääntää työkalun taltausta varten (katso myös kuvat C, D) tarvittavaan asentoon.

- Käännä toiminnon valintakytkin **[6]** asentoon
- Käännä työkalu tarvittavaan asentoon kiinnitysistukassa **[8]**.
- Taltausta varten käännä toiminnon valintakytkin **[6]** asentoon

● Pyörimissuunnan valitseminen

Valitse pyörimissuunta oikean/vasemman pyörimissuunnan kytkimellä **[2]**.

VAROITUS! Oikean/vasemman pyörimissuunnan kytkintä saa käyttää/asettaa **[2]** vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

● Käynnistäminen ja sammuttaminen

Laitteen käynnistäminen:

- Paina virtakytkintä **[3]**.

Laitteen sammuttaminen:

- Vapauta virtakytkin **[3]**.

Jatkuvan käytön päällekytkeminen:

- Paina virtakytkintä **[3]** ja lukitse se alaspainettuna virtakytkimen lukituspainikkeella **[4]**.

Jatkuvan käytön poiskytkeminen:

- Paina virtakytkintä **[3]** ja vapauta se jälleen.

● Kierrosluvun valitseminen

Kierrosluvun valinnan **[3a]** asetusrattaalla voit valita kierrosluvun porrastettuna.

- Sopiva kierrosluku riippuu työstettävästä materiaalista. Suosittelemme kierrosluvun valintaa testaamalla.

Vinkki: Nämä kaksi perussääntöä auttavat aina:

1. iso poran halkaisija = alhaisempi kierrosluku ja vastaavasti pieni poran halkaisija = korkeampi kierrosluku
2. kova materiaali = alhaisempi kierrosluku

● Huolto ja puhdistus

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteella työskentelyä.

- Laitteen tulee olla aina puhdas, kuiva ja puhdas öljystä tai voitelurasvasta.
 - Poravasaran sisään ei saa päästä mitään nesteitä.
 - Käytä kotelon puhdistamiseen kuivaa liinaa.
 - Puhdista säännöllisesti työkalun kiinnitystukka 8.
- VARO! ESIJÄNNITE!** Vedä lukitushylsy 10 taaksepäin ja nosta pölysuojus 9 pois.
- Puhdista osat ja rasvaa ne.

● Huoltopalvelu

⚠ VAROITUS! Anna vain pätevien ammattihenkilöiden korjata laitteet käyttämällä alkuperäisiä varaosia.

Näin voidaan varmistaa laitteen turvallinen käyttö.

⚠ VAROITUS! Liitäntäjohdon saa vaihtaa uuteen vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa henkilö, jotta turvallisuusriskit voidaan välttää.

Huomautus: Varaosia, joita ei ole mainittu (esim. hiiliharjoja tai kytkimiä) voit tilata asiakaspalvelukeskustamme.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laitte on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompnass@lidl.fi

IAN 102964

● Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteiden joukkoon!

Sähkölaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU mukaan käytöstä poistettuja sähkölaitteita hävitettäessä on huolehdittava materiaalien erottelusta ja kierrätyksestä.

Lisätietoja käytetyn laitteen hävittämismahdollisuuksista antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

● **Käännös alkuperäisestä
EY-vaatimustenmukaisuusva-
kuutuksesta / Valmistajan CE**

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoin-
nista vastaava: herra Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21,
44867 BOCHUM, GERMANY, vakuutamme täten,
että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, nor-
matiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

**Konedirektiivi
(2006 / 42 / EC)**

**Pienjännitedirektiivi
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagneettista yhteensopivuutta
koskevat direktiivit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiivi
(2011 / 65 / EU)**

Sovelletut harmonisoidut normit

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010

Tyyppi / Laitekuvaus:

Pora- ja talttavasara PBH 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 11-2014
Sarjanumero: IAN 102964**

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu
- Laatumanageri -

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Inledning

Avsedd användning.....	Sidan 22
Avbildade komponenter.....	Sidan 22
Leveransomfattning.....	Sidan 22
Tekniska data.....	Sidan 22

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

1. Säkerhet på arbetsplatsen.....	Sidan 23
2. Elsäkerhet.....	Sidan 23
3. Personssäkerhet.....	Sidan 24
4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg.....	Sidan 24
5. Service.....	Sidan 25
Säkerhetsinformation för hammare.....	Sidan 25

Idrifttagning

Att svänga extra handtaget.....	Sidan 25
Djupanslag.....	Sidan 25
Montering / demontering av verktyg.....	Sidan 25
Snabbchuck till borrh med runt skaft.....	Sidan 25
Val av funktion med hjälp av funktionsväljaren.....	Sidan 26
Val av rotationsriktning.....	Sidan 26
Påslagning och avstängning.....	Sidan 26
Förinställning av hastighet.....	Sidan 26

Underhåll och rengöring..... Sidan 27**Service.....** Sidan 27**Garanti.....** Sidan 27**Avfallshantering.....** Sidan 27**Översättning av tillverkarens original-EG försäkran om överensstämmelse.....** Sidan 28

Borr- och mejselhammare PBH 1050 A1

- 10 Låshylsa
- 11 Djupanslag

● Inledning

Vi gratulerar till köpet av den nya apparaten. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

Borr- och mejselhammare PBH 1050 A1 är lämplig för:

- Slagborrning i tegel, betong och natursten
- Mejsling i betong, sten och puts
- Borrning i natursten, trä och metall

Varje annan användning eller förändring av apparaten gäller som icke ändamålsenlig och kan medföra stora risker för olycksfall. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning. Apparaten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.


● Avbildade komponenter

- 1 Vingskruv
- 2 Omkopplare höger-/vänster
- 3 TILL-/FRÅN-knapp
- 3a Förinställning av hastighet
- 4 Låsknapp TILL-/FRÅN-knapp
- 5 Lysdiod
- 6 Funktionsväljare
- 6a Utlösningknapp för funktionsväljare
- 7 Extrahandtag
- 8 Verktgshållare
- 9 Dammskyddslock

● Leveransomfattning

- 1 borr- och mejselhammare PBH 1050 A1
- 1 extrahandtag
- 1 snabbchuck med adapter (se bild A)
- 3 borr (se bild B)
- 1 flatmejsel (se bild B)
- 1 spetsig mejsel (se bild B)
- 1 djupanslag
- 1 burk smörjfett
- 1 väska
- 1 bruksanvisning

● Tekniska data

Nominell effekt:	1050 W
Nominell spänning:	230 V~, 50 Hz
Tomgångsvarvtal:	n_0 0–980 /min
Slagfrekvens:	0–5300 /min
Slagenergi:	3 joule
Borrprestanda:	max. 13 mm för stål max. 32 mm för trä max. 26 mm för betong
Skyddsklass:	II / 

Information om buller och vibrationer:

Mätvärde för buller fastställt enligt EN 60745. Den fastställda bullernivån för denna elektriska maskin:

Slagborrning:

Ljudtrycksnivå:	91,26 dB(A)
Ljudeffektnivå:	102,26 dB(A)
Osäkerhet K:	3 dB

Mejsling:

Ljudtrycksnivå:	93,44 dB(A)
Ljudeffektnivå:	104,44 dB(A)
Osäkerhet K:	3 dB

Använd hörselskydd!

Totalvärden vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) fastställda enligt EN 60745:

Huvudhandtag

Slagborrning i betong:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Extra handtag

Slagborrning i betong:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Huvudhandtag

Mejsling: $a_{h(ChEq)} = 12,738 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Extra handtag

Mejsling: $a_{h(ChEq)} = 8,278 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ VARNING! Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmäts enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan användas som jämförelse för olika verktyg. Det angivna vibrationsmissionsvärdet kan även användas för en inledande bedömning av avbrottet.

Vibrationsnivån förändras beroende på elverktygets användning och kan i vissa fall överstiga det i dessa anvisningar angivna värdet. Vibrationsbelastningen kan underskattas om elverktyget regelbundet används på ett sådant sätt.

Obs: För att kunna bestämma svängningsbelastningen bör även tiden under en bestämd arbetstid beräknas under vilket verktyget är avstängt eller startats utan att verkligen användas. Detta kan reducera svängningsbelastningen väsentligt under den totala arbetstiden.

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar!

Felhantering vid tillämpning av nedan angivna säkerhetsinstruktioner och anvisningar kan medföra elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Förvara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov!

Begreppet elverktyg i säkerhetsinstruktionerna gäller elverktyg med ström (med nätkabel) och batteridrivna Elverktyg (utan nätkabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
- Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbara vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används.** Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet

- Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.** Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spis och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- Använd aldrig verktyget i regn eller vata.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.
- Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar.** Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.
- Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om verktyget används utomhus.** Användning

av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elstötar.

- f) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.**
Användning av jordfelsbrytare minimerar risken för elstötar.

3. Personsäkerhet

- a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trötta eller påverkade av droger, alkohol eller läkemedel.**
Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria säkerhetskodon, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risker för skador.
- c) **Undvik att verktyget startar av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen kopplas till eller innan verktyget hanteras eller transporteras.** Bär inte verktyget med fingret placerat på PÅ/AV-knappen eller se till att verktyget inte är anslutet till strömförsörjningen. Detta kan medföra olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar verktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig vid en roterande maskindel kan medföra allvarliga skador.
- e) **Undvik att arbeta med obekväma kroppshållning. Se till att du står stadigt.** Därmed kan du kontrollera verktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.
- f) **Använd alltid lämplig klädsel. Bär inte vida klädesplagg eller smycken. Håll håret, klädesplagg och handskar borta från roterande maskindelar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller hår kan fastna i roterande maskindelar.
- g) **Kontrollera att dammsugare eller uppsamlingsbehållare är korrekt**

anslutna och används på rätt sätt.

Använd sådan utrustning för att minska förekommande damm och därmed förbundna risker.

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- a) **Överbelasta inte maskinen! Använd rätt elverktyg för respektive arbete.**
Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte elverktyg där strömknappen är skadad.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stoppas är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur vägguttaget innan du gör inställningar på verktyget, byter tillbehörsdelar eller lägger undan verktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.
- d) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- e) **Ta hand om verktyget väl. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, kontrollera även om delar är brutna eller skadade eller påverkar verktygets funktion negativt på något sätt. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.
- f) **Se till att arbetsplatsen är städad och i ordning.** Välskötta skärverktyg med skarpa skärtrissor klämmer inte och är lättare att föra genom arbetsmaterialet.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. enligt dessa anvisningar på det sätt som är föreskrivet för denna speciella verktygstyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras.** Användning av elverktyg på annat sätt än föreskrivna anvisningar kan medföra farliga situationer.

5. Service

- a) **Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original.** Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

● Säkerhetsinformation för hammare

-  **Använd hörselskydd!** Buller kan medföra förlorad hörsel.
- **Använd de extra handtag som följer med maskinen.** Risk för personskador föreligger om du förlorar kontrollen.
- **Håll maskinen endast i de isolerade handtagen när du utför arbeten, där dolda elledningar eller den egna nätkabeln kan träffas av verktyget.** Beröring med en spänningsförande kabel kan medföra att produktens metalldelar blir strömförande. Risk för elektriska stötar föreligger.


-  **Använd dammskyddsmask!**







⚠ VARNING! GIFTIGT DAMM! Bearbetning av skadligt/giftigt damm är hälsovådligt för den person som använder maskinen och för de personer som befinner sig i närheten.

- **OBS! LEDNINGAR! FARA!** Förvissa dig om att du inte kan stöta på några el-, gas- eller vattenledningar, när du arbetar med det elektriska verktyget. Prova vid behov med en ledningssökare innan du borrar eller sågar i en vägg.







● Idrifttagning

● Att svänga extra handtaget

Hänvisning: Av säkerhetsskäl får denna maskin endast användas med det monterade extra handtaget  (se även bild C, D, E).




- Grepppositionen på extra handtaget  kan förändras. Vrid vingskruven  motsols och fäll upp extra handtaget  i önskat läge.
- Dra åt vingskruven  igen.
- Maskinen är utrustad med en lysdiod . Den tänds när maskinen ansluts till elnätet och visar därmed att det är ström på maskinen och att man kan slå på den med hjälp av TILL-/FRÅN-knappen .

● Djupanslag


- Öppna vingskruven .
- För in djupanslaget  i extra handtaget .
- Se till att djupanslagets  tandning pekar nedåt.
- Dra ut djupanslaget  så långt att avståndet mellan borrarpsen och djupanslagets spets motsvarar önskat borrhjup.
- Dra åt vingskruven .

● Montering / demontering av verktyg

Montering av verktyg:

- Smörj in verktygshållaren  lätt innan verktyget monteras.
- För detta ändamål drar du låshylsan  bakåt och sätter i verktyget.
- Släpp låshylsan . På detta sätt låser man fatningen. Dra i verktyget för att kontrollera om det är korrekt låst. På grund av sin konstruktion har verktyget ett radiellt spel.

Demontering av verktyg:

- För att demontera verktyget drar du låshylsan  bakåt.

● Snabbchuck till borr med runt skaft

⚠ VARNING! Använd inte snabbchucken till borr med runda skaft i samband med slagborring eller mejsling!

- Ställ in funktionsväljaren  på borrarbolen .

Montering av snabbchuck för borr med runda skaft:

- För att montera extrachucken till borr med runda skaft (se även bild A) drar du låshylsan [10] bakåt och sätter i extrachucken.
- Släpp låshylsan [10]. På detta sätt låser man fattningen. Dra i verktyget för att kontrollera om det är korrekt låst.

Demontering av snabbchucken för borr med runda skaft:

- För att demontera extrachucken drar du låshylsan [10] bakåt och tar bort extrachucken.

Montering av verktyg:





⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på maskinen.

● Val av funktion med hjälp av funktionsväljaren

- Tryck på funktionsväljarens [6a] utlösningssknapp och håll denna intryckt. Vrid funktionsväljaren [6], så att önskad symbol klickar fast vid pilmarkeringen.


Funktioner är utmärkta enligt följande:

Funktion	Symbol
Borra / skruva	
Slagborrning	
Mejsling	
Mejselläge- Justering	

Justering av mejselläge:

Med denna funktion kan du vrida verktyget i nödvändigt läge under mejslingen (se även bild C, D).

- Vrid funktionsväljaren [6] i önskat läge .

- Vrid verktyget i verktygshållaren [8] i det läge som krävs.
- Vrid funktionsväljaren [6] i rätt position för mejslingen .

● Val av rotationsriktning

Välj rotationsriktning genom att ställa in omkopplaren för höger/vänster gång [2].

⚠ VARNING! Användningen av omkopplaren för höger/vänster gång [2], får endast äga rum när maskinen står stilla.

● Påslagning och avstängning

Påslagning av maskinen:

- Tryck på TILL-/FRÅN-knappen [3].

Avstängning av maskinen:

- Släpp TILL-/FRÅN-knappen [3].

Påslagning av kontinuerlig drift:

- Tryck på TILL-/FRÅN-knappen [3] och lås den i intryckt läge med hjälp av låsknappen för TILL-/FRÅN-knappen [4].

Avstängning av kontinuerlig drift:

- Tryck på TILL-/FRÅN-knappen [3] och släpp den igen.

● Förinställning av hastighet

Ställ in hastigheten i olika steg med hjälp av inställningsratten [3a] för hastighet.

- Vilken hastighet som är lämplig beror på det material som används. Vi rekommenderar, att låta praktiska undersökningar avgöra detta materialval.

Tips: Dessa båda grundprinciper när det gäller hastighet hjälper dig alltid:

1. stor borrhåldiameter = låg hastighet och motsvarande liten borrhåldiameter = högre hastighet
2. hårt material = låg hastighet

● Underhåll och rengöring

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på maskinen.

- Maskinen måste alltid vara ren, torr och fri från olja och fett.
 - Fukt eller vätska får inte tränga in i borrhammarens inre delar.
 - Rengör kåpan med en torr duk.
 - Rengör verktygshållaren **8** regelbundet.
- SE UPP! FÖRSPÄNNING!** För detta ändamål drar du låshylsan **10** bakåt och och lyfter av dammskyddslocket **9**.
- Rengör komponenterna och smörj in dem.

● Service

⚠ VARNING! Låt endast behörig fackpersonal reparera dina maskiner och använd endast original reservdelar.

Därmed garanteras, att apparatens säkerhet bevaras.

- ⚠ VARNING!** För att undvika säkerhetsrisker får eventuella byten av anslutningsledningen endast utföras av tillverkaren eller dennes representant.

Hänvisning: Icke nämnda reservdelar (som t.ex kolborstar, brytare) kan beställas via vår callcenter.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvitot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslit-

ningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiöverlåtningarna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: **0770 930739**

e-mail: **kompernass@lidl.se**

IAN 102964

FI

Service Suomi

Tel.: **010309 3582**

e-mail: **kompernass@lidl.fi**

IAN 102964

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU måste uttjänta begagnade elektriska maskiner källsorteras och lämnas till miljövänlig återvinning.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av uttjänta apparater.

● **Översättning av tillverkarens original-EG försäkran om överensstämmelse CE**

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

**Lågspänningsdirektiv
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiv
(2011 / 65 / EU)**

använda harmoniserade normer

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

Typ / Beteckning:

Borr- och mejselhammare PBH 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 11-2014

Serienummer: IAN 102964

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Kvalitetsmanager -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.

Introduction

Utilisation conforme	Page 30
Composants illustrés	Page 30
Contenu de la livraison	Page 30
Caractéristiques techniques.....	Page 30

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1. Sécurité de la zone de travail.....	Page 31
2. Sécurité électrique	Page 31
3. Sécurité des personnes	Page 32
4. Utilisation et entretien de l'outil.....	Page 32
5. Maintenance et entretien	Page 33
Consignes de sécurité pour les marteaux.....	Page 33

Mise en service

Pivoter la poignée supplémentaire	Page 33
Butée de profondeur	Page 34
Mise en place / retrait des outils	Page 34
Mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde.....	Page 34
Sélection de la fonction à l'aide du sélecteur de fonction	Page 34
Sélection du sens de rotation	Page 35
Mise en marche et arrêt	Page 35
Présélection de la vitesse de rotation.....	Page 35

Entretien et nettoyage..... Page 35**Service après-vente.....** Page 35**Garantie.....** Page 35**Mise au rebut.....** Page 36**Traduction de l'original de la déclaration de conformité /
Fabricant.....** Page 37

Marteau perforateur et burineur PBH 1050 A1

● Introduction

Félicitations pour l'achat de ce nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Avant d'utiliser le produit, veuillez prendre connaissance de toutes les indications d'utilisation et de sécurité. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à un tiers, veuillez également remettre tous les documents associés.

● Utilisation conforme

Le marteau perforateur et burineur PBH 1050 A1 peut être utilisé pour :

- le perçage en frappe dans la brique, le béton et les pierres
- le burinage dans le béton, la pierre et le crépi
- le perçage dans la pierre, le bois et le métal

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts résultant d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Composants illustrés

- | | |
|----|--|
| 1 | Vis papillon |
| 2 | Commutateur rotation droite / gauche |
| 3 | Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT |
| 3a | Présélection de la vitesse de rotation |
| 4 | Touche de blocage pour interrupteur MARCHÉ / ARRÊT |
| 5 | Diode lumineuse |
| 6 | Sélecteur de fonction |

- | | |
|----|---|
| 6a | Touche de déverrouillage du sélecteur de fonction |
| 7 | Poignée supplémentaire |
| 8 | Porte-outils |
| 9 | Capuchon antipoussière |
| 10 | Douille de verrouillage |
| 11 | Butée de profondeur |

● Contenu de la livraison

- 1 marteau perforateur et burineur PBH 1050 A1
- 1 poignée supplémentaire
- 1 mandrin à serrage rapide avec adaptateur (voir ill. A)
- 3 forets (voir ill.B)
- 1 burin plat (voir ill.B)
- 1 burin pointu (voir ill.B)
- 1 butée de profondeur
- 1 boîte de graisse
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Puissance d'absorption nominale :		1050 W
Tension nominale :		230 V~, 50 Hz
Vitesse de rotation à vide (n_0) :		0-980 / min
Fréquence de frappe :		0-5300 / min.
Travail par coup :		3 Joules
Percée :		max. 13 mm pour l'acier max. 32 mm pour le bois max. 26 mm pour le béton
Classe de protection :		II / <input type="checkbox"/>

Bruit et vibrations :

Valeurs de mesure des bruits calculées selon la norme EN 60745:

Marteler-perforer :

Niveau de pression acoustique :		91,26 dB(A)
Niveau de puissance acoustique :		102,26 dB(A)
Incertitude K :		3 dB

Buriner :

Niveau de pression acoustique :	93,44 dB(A)
Niveau de puissance acoustique :	104,44 dB(A)
Incertitude K :	3 dB

Porter une protection auditive !

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle des trois directions) calculées selon EN 60745 :

Poignée principale

Marteler-perforer dans du béton : $a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poignée supplémentaire

Marteler-perforer dans du béton : $a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poignée principale

Buriner : $a_{h(ChEq)} = 12,738 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poignée supplémentaire

Buriner : $a_{h(ChEq)} = 8,278 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. Le niveau de vibrations indiqué peut être également utilisé pour évaluer l'exposition. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les**

tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en**

position arrêé avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêé et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
 - e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
 - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
 - g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*
- **Tenez l'appareil au niveau des poignées isolées lors de travaux au cours desquels l'outil pourrait toucher des lignes électriques dissimulées ou le cordon de l'appareil lui-même.** Le contact avec une ligne conductrice de courant peut aussi mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et entraîner une électrocution.
 - **Portez un masque à poussière !**



AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES

TOXIQUES ! Le travail avec des poussières nocives / toxiques représente un risque pour la santé pour le personnel opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.

- **ATTENTION CÂBLES ! RISQUE !** Prenez soin de ne pas tomber sur des lignes électriques, des conduites de gaz ou des canalisations d'eau lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Au besoin, effectuez une recherche avec un détecteur de lignes avant de percer ou de fendre un mur.

● Mise en service

● Pivoter la poignée supplémentaire


Remarque : Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'appareil n'est autorisée que si la poignée supplémentaire [7] est montée (voir également ill. C, D, E).

- La position d'accroche de la poignée supplémentaire [7] peut être modifiée. Tourner la vis papillon [1] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et pivoter la poignée supplémentaire [7] dans la position désirée.
- Resserrer ensuite la vis papillon [1].
- L'appareil est équipé d'une diode lumineuse [5]. Celle-ci s'allume dès que l'appareil est branché au réseau électrique et signale qu'il est sous tension et que si l'interrupteur Marche / Arrêt [3] est actionné, il se mettra en route immédiatement.

5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

● Consignes de sécurité pour les marteaux

-  **Porter une protection auditive !** Le bruit peut avoir pour effet de rendre sourd.
- **Utilisez les poignées fournies avec l'appareil.** Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.

● Butée de profondeur

- Desserrer la vis papillon [1].
- Insérer la butée de profondeur [11] dans la poignée supplémentaire [7].
- Veiller à ce que la denture de la butée de profondeur [11] soit dirigée vers le bas.
- Sortir la butée de profondeur [11] jusqu'à ce que l'écart entre la pointe du foret et la pointe de la butée corresponde à la profondeur de perçage désirée.
- Resserrer la vis papillon [1].

● Mise en place / retrait des outils

Mise en place d'un outil :


- Avant la mise en place de l'outil, graissez légèrement le porte-outil [8].
- Pour la mise en place de l'outil, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et mettez l'outil en place.
- Relâchez à nouveau la douille de verrouillage [10]. Le porte-outil est verrouillé. Contrôlez en tirant sur l'outil qu'il soit bien verrouillé. De par le système, l'outil a un jeu radial.

Retrait de l'outil :

- Pour retirer l'outil, tirez également vers l'arrière la douille de verrouillage [10].

● Mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde

⚠ AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas un mandrin à serrage rapide pour foret à queue ronde pour le perçage en frappe ou le burinage !

- Mettez le sélecteur de fonction [6] sur le symbole de perceuse .

Mise en place du mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde :

- Pour mettre en place le mandrin supplémentaire pour forets à queue ronde (voir également ill. A), tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et mettez en place le mandrin supplémentaire.

- Relâchez à nouveau la douille de verrouillage [10]. Le porte-outil est verrouillé. Contrôlez en tirant sur l'outil qu'il soit bien verrouillé.

Retrait du mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde :

- Pour retirer le mandrin supplémentaire pour forets à queue ronde, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et retirez le mandrin supplémentaire.

Mise en place des outils :





⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

● Sélection de la fonction à l'aide du sélecteur de fonction


- Appuyez et maintenez enfoncée la touche de déverrouillage du sélecteur de fonction [6a] et tournez le sélecteur de fonction [6] de telle sorte que le symbole voulu s'encliquette au niveau de la flèche de marquage.

Les fonctions sont représentées comme suit :

Fonction	Symbole
Perçage / vissage	
Perçage en frappe	
Burinage	
Position de burinage Réglage	

Réglage de la position du burin :

Elle vous permet de tourner l'outil dans la position voulue pour le burinage (voir également ill. C, D).

- Mettez le sélecteur de fonction [6] sur la position .
- Tournez l'outil dans la position voulue dans le porte-outil [8].

- Pour la procédure de burinage, tournez le sélecteur de fonction [6] sur la position ↑.

● Sélection du sens de rotation

Ajuster le sélecteur de rotation droite / gauche [2] pour sélectionner le sens de rotation.

⚠ AVERTISSEMENT ! L'utilisation / l'ajustement du sélecteur de rotation droite / gauche [2] doit uniquement s'effectuer lorsque l'appareil est à l'arrêt.

● Mise en marche et arrêt

Mettre l'appareil en marche :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [3].

Éteindre l'appareil :

- Lâchez le commutateur MARCHE / ARRÊT [3].

Mise en marche en mode continu :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [3] et, le tenant appuyé, appuyez sur le bouton de blocage [4].

Coupage du mode continu :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [3] et relâchez-le.

● Présélection de la vitesse de rotation

La roulette de présélection de la vitesse de rotation [3a] vous permet de sélectionner la vitesse de service selon plusieurs niveaux.

- La vitesse de rotation adaptée dépend du matériau à travailler. Nous vous recommandons de la déterminer à travers des tests pratiques.

Remarque : Ces deux règles de base sur les vitesses de rotation vous aideront cependant toujours :

1. grand diamètre de mèche = vitesse de rotation plus faible et petit diamètre de mèche = vitesse de rotation plus élevée
2. matériau dur = vitesse de rotation plus faible

● Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- L'appareil doit toujours rester propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.
- Veiller à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur du marteau perforateur.
- Utilisez pour le nettoyage du boîtier un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le porte-out [8].

PRUDENCE ! PRÉTENSION ! Pour ce faire, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et retirez en le soulevant le capuchon antipoussière [9].

- Nettoyez les pièces et graissez-les.

● Service après-vente

⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

Indication : Vous pouvez commander les pièces détachées non mentionnées (comme par ex. balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale sous-crite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompennass@lidl.fr

IAN 102964

BE

Service Belgique

**Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)**

e-mail: kompennass@lidl.be

IAN 102964

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables, qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil usé.

● **Traduction de l'original de la
déclaration de conformité /
Fabricant C E**

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
déclarons par la présente que ce produit est en
conformité avec les normes, documents normatifs
et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

Type / Désignation de l'appareil :

Marteau perforateur et burineur PBH 1050 A1

Date de fabrication : 11-2014

Numéro de série : IAN 102964

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins
d'amélioration réservés.



Inleiding

Correct gebruik	Pagina 40
Afgebeelde componenten	Pagina 40
Inhoud van de levering	Pagina 40
Technische gegevens	Pagina 40

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

1. Veiligheid op de werkplek	Pagina 41
2. Elektrische veiligheid	Pagina 41
3. Veiligheid van personen	Pagina 42
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten	Pagina 42
5. Service	Pagina 43
Veiligheidsinstructies voor hamer	Pagina 43

Ingebruikname

Extra handgreep zwenken	Pagina 43
Diepteaanslag	Pagina 43
Gereedschappen plaatsen / vervangen	Pagina 44
Snelspanhouder voor ronde schaftboor	Pagina 44
Functie kiezen met functiekeuzeschakelaar	Pagina 44
Draairichting selecteren	Pagina 45
Aan- en uitzetten	Pagina 45
Toerental instellen	Pagina 45

Onderhoud en reiniging

Pagina 45

Service

Pagina 45

Garantie

Pagina 45

Afvoer

Pagina 46

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring / Fabrikant

Pagina 47

Boor- en beitelhamer PBH 1050 A1

- 10 Vergrendelingshuls
- 11 Diepteaanslag

● Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedieningsen veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

De boor- en beitelhamer PBH 1050 A1 is geschikt voor het:

- hamerboren in tegels, beton en steen
- beitelen in beton, steen en pleisterwerk
- boren in steen, hout en metaal

Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het product is niet doelmatig en brengt een aanzienlijk ongevalrisico met zich mee.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor uit niet correct gebruik voortvloeiende schade.

Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Afgebeelde componenten

- 1 Vleugelschroef
- 2 Schakelaar rechts-/linksdraaien
- 3 AAN-/UIT-Schakelaar
- 3a Voorselectie toerental
- 4 Vastzetknop voor AAN-/UIT-Schakelaar
- 5 LED
- 6 Functiekeuzeschakelaar
- 6a Ontgrendelingsknop voor functiekeuzeschakelaar
- 7 Extra handgreep-Handgriff
- 8 Gereedschapsopname
- 9 Stoffbeschermingskap

● Inhoud van de levering

- 1 boor- en beitelhamer PBH 1050 A1
- 1 extra handgreep
- 1 snelspanboorhouder met adapter (zie afb. A)
- 3 boren (zie afb. B)
- 1 platte beitel (zie afb. B)
- 1 spitse beitel (zie afb. B)
- 1 diepteaanslag
- 1 blik smeervet
- 1 draagkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Nominaal	
opnamevermogen:	1050 W
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nullastoerental:	n_0 0-980/min
Slagfrequentie:	0-5300/min
Slagenergie:	3 joule
Boorvermogen:	max. 13 mm voor staal max. 32 mm voor hout max. 26 mm voor beton
Beveiligingsklasse:	II/□

Informatie over geluid en trillingen:

Meetwaarde voor geluid vastgesteld volgens EN 60745. Het met A beoordeelde geluidsniveau van het elektrisch gereedschap bedraagt kenmerkend:

Boorhameren:

Geluidsdrukkniveau:	91,26 dB(A)
Geluidsvermogen:	102,26 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Beitelen:

Geluidsdrukkniveau:	93,44 dB(A)
Geluidsvermogen:	104,44 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Gehoorscherming dragen!

Totale trillingswaarde (vectortotaal uit drie richtingen) berekend overeenkomstig EN 60745:

Hoofd handgreep

Boorhameren in beton:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Extra handgreep

Boorhameren in beton:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Hoofd handgreep

Beitelen: $a_{h(\text{Cheq})} = 12,738 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Extra handgreep

Beitelen: $a_{h(\text{Cheq})} = 8,278 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag.

Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

● Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Nalatigheden bij de naleving

van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip "elektrische gereedschappen" heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De netsteker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De steker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adaptersteker in combinatie met geaarde apparaten.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
- Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op**

te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen. *Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.*

- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** *Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.*
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.*

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** *Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*
- b) **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.*
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** *Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.*

- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroef sleutel voordat u het apparaat inschakelt.** *Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.*
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** *Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.*
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** *Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.*
- g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.*

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** *Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.*
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** *Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** *Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.*
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd**

zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5. Service

- a) **Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsinstructies voor hamer

-  **Draag gehoorbescherming!** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de met het apparaat meegeleverde extra handgrepen.** Controleverlies kan lestel veroorzaken.

- **Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel zou kunnen raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.


-  **Draag een stofmasker!**







⚠ WAARSCHUWING! GIFTIGE STOF! Het bewerken van schadelijke / giftige stoffen vormt een gevaar voor de gezondheid van de bediener of zich in de buurt bevindende personen.

- **LET OP LEIDINGEN! GEVAAR!** Controleer eerst dat u niet op stroom-, gas- of waterleidingen boort, als u met het elektrisch gereedschap werkt. Controleer zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren c.q. een sleuf gaat trekken.


● Ingebruikname

● Extra handgreep zwenken

Opmerking: Om veiligheidsredenen mag u het apparaat alléén met de volgens de voorschriften gemonteerde extra handgreep  gebruiken (zie ook afb. C, D, E).

- De positie van de extra handgreep  kan worden veranderd. Draai de vleugelschroef  tegen de klok in en zwenk de extra handgreep  naar de gewenste positie.
- Draai de vleugelschroef  vervolgens weer vast.
- Het apparaat is voorzien van een LED . Deze brandt, zodra het apparaat aan het stroomnet wordt aangesloten en geeft zo aan, dat het apparaat onder spanning staat en dat het zich direct inschakelt als u op de AAN-/UIT-Schakelaar  drukt.

● Diepteaanslag

- Draai de vleugelschroef los .

- Plaats de diepteaanslag **11** in de extra hand-greep **7**.
- Let op: de vertanding aan de diepteaanslag **11** moet naar beneden wijzen.
- Trek de diepteaanslag **11** zo ver naar buiten dat de afstand tussen de boorpunt en de punt van de diepteaanslag overeenstemt met de gewenste boordiepte.
- Draai de vleugelschroef **1** vast.

● Gereedschappen plaatsen / vervangen

Gereedschap plaatsen:


- Smeer de gereedschapsopname **8** voor het plaatsen van het gereedschap iets in met vet.
- Trek voor het plaatsen de vergrendelingshuls **10** naar achteren en plaats het gereedschap.
- Laat de vergrendelingshuls **10** los. Daardoor wordt de opname vergrendeld. Controleer de correcte vergrendeling door aan het gereedschap te trekken. Systeemgebonden heeft het gereedschap een radiale speling.

Gereedschap verwijderen:

- Trek voor het verwijderen van het gereedschap de vergrendelingshuls **10** naar achteren.

● Snelspanhouder voor ronde schachtboor

WAARSCHUWING! Gebruik de snelspanhouder voor ronde schachtboor niet bij gebruik van de hamerboor- of beitelfunctie!

- Zet de functiekeuzeschakelaar **6** op het boorsymbool .

Snelspanboorhouder voor ronde schachtboor plaatsen:

- Trek voor het plaatsen van de extra boorhouder voor ronde schachtboren (zie ook afb. A) de vergrendelingshuls **10** naar achteren en plaats de boorhouder.

- Laat de vergrendelingshuls **10** los. Daardoor wordt de opname vergrendeld. Controleer de correcte vergrendeling door aan het gereedschap te trekken.

Snelspanboorhouder voor ronde schachtboor verwijderen:

- Trek voor het verwijderen van de extra boorhouder de vergrendelingshuls **10** naar achteren en haal de extra boorhouder eruit.





Gereedschappen plaatsen:

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de stekker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

● Functie kiezen met functiekeuzeschakelaar



- Druk de ontgrendelingsknop voor de functiekeuzeschakelaar **6a** en houd deze ingedrukt en draai de functiekeuzeschakelaar **6** zo, dat het gewenste symbool bij de pijlmarkering vastklikt.

De functies zijn als volgt gekenmerkt:

Functie	Symbool
Boren / schroeven	
Hamerboren	
Beitelen	
Beitelpositie-verstellen	

Beitelpositie verstellen:

Met deze functie kunt u het gereedschap voor het beitelen (zie ook afb. C, D) in de benodigde positie draaien.

- Draai de functiekeuzeschakelaar **6** in de positie .
- Draai het gereedschap in de gereedschapsopname **8** naar de benodigde positie.
- Draai de functiekeuzeschakelaar **6** voor het beitelen naar de positie .

● Draairichting selecteren

Kies de draairichting door de schakelaar rechts-/linksloop [2] te verstellen.

⚠ WAARSCHUWING! De schakelaar rechts-/linksloop [2] mag alléén worden gebruikt/versteld bij stilstand van het apparaat.

● Aan- en uitzetten

Apparaat aanzetten:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar [3].

Apparaat uitschakelen:

- Laat de AAN-/UIT-Schakelaar [3] los.

Continubedrijf inschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar [3] en zet hem in ingedrukte toestand met de vastzetknop voor AAN-/UIT-Schakelaar [4] vast.

Continubedrijf uitschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar [3] en laat hem weer los.

Toerental instellen

Met het stelwiel voor de voorselectie van het toerental [3a] kan in vaste stappen het toerental geselecteerd worden.

- Welk toerental het meest geschikt is, hangt af van het te bewerken materiaal. Wij raden u aan, dit met behulp van praktische tests vast te stellen.

Tip: deze beide basisregels voor het toerental helpen u echter altijd:

1. grote boordiameter = lager toerental en dienovereenkomstig kleinere boordiameter = hoger toerental
2. hard materiaal = lager toerental

● Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de stekker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Er mogen geen vloeistoffen in het binnenste van de boorhamer dringen.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing een droog doekje.
- Reinig de gereedschapsopname [8] regelmatig. **VOORZICHTIG! VOORSpanNING!** Trek hiervoor de vergrendelingshuls [10] naar achteren en verwijder de stofbeschermingskap [9].
- Reinig de componenten en smeer ze vervolgens in met vet.

● Service

⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakkundig personeel en alléén met originele reserve-onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Als de stroomkabel vervangen moet worden, dient dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger uitgevoerd te worden, om gevaren voor de veiligheid te vermijden.

Opmerking: Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u via ons Callcenter bestellen.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: **0900 0400223**
(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 102964

BE

Service België

Tel.: **070 270 171**
(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 102964

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2012 / 19 / EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Vertaling van de originele
EG-conformiteitsverklaring /
Fabrikant CE**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document-
verantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de
volgende normen, normatieve documenten en EG-
richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Richtlijn (2011 / 65 / EU)

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

Type / Benaming:

Boor- en beitelhamer PBH 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 11-2014

Serienummer: IAN 102964

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de
verderontwikkeling zijn voorbehouden.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 50
Abgebildete Komponenten	Seite 50
Lieferumfang.....	Seite 50
Technische Daten	Seite 50

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 51
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 51
3. Sicherheit von Personen	Seite 52
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 52
5. Service.....	Seite 53
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 53

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff schwenken	Seite 53
Tiefenanschlag	Seite 54
Werkzeuge einsetzen / entnehmen.....	Seite 54
Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer	Seite 54
Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter	Seite 54
Drehrichtung auswählen	Seite 55
Ein- und ausschalten.....	Seite 55
Drehzahl vorwählen.....	Seite 55

Wartung und Reinigung Seite 55**Service** Seite 55**Garantie.....** Seite 56**Entsorgung.....** Seite 56**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 57

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1 ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Abgebildete Komponenten**


- 1 Flügelschraube
- 2 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 3a Drehzahlvorwahl
- 4 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 5 Leuchtdiode
- 6 Funktions-Wahlschalter
- 6a Entriegelungstaste für Funktions-Wahlschalter
- 7 Zusatz-Handgriff
- 8 Werkzeugaufnahme

- 9 Staubschutz-Kappe
- 10 Verriegelungshülse
- 11 Tiefenanschlag

● **Lieferumfang**

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Adapter (siehe Abb. A)
- 3 Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Dose Schmierfett
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● **Technische Daten**

Nennaufnahmeleistung:	1050 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n ₀ 0-980 /min
Schlagfrequenz:	0-5300 /min
Schlagenergie:	3 Joule
Bohrleistung:	max. 13 mm für Stahl max. 32 mm für Holz max. 26 mm für Beton
Schutzklasse:	II / 

Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer:

Schalldruckpegel:	91,26 dB(A)
Schallleistungspegel:	102,26 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Meißeln:

Schalldruckpegel:	93,44 dB(A)
Schallleistungspegel:	104,44 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 12,738 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 8,278 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren,**

Heizungen, Herden und Kühlschränken.

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und*

Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerk-*


zeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer


-  **Tragen Sie Gehörschutz!** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.





-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!**

- ▲ **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

● Inbetriebnahme

● Zusatz-Handgriff schwenken

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff  verwenden (siehe auch Abb. C, D, E).

- Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes  kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube  entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff  in die gewünschte Position.
- Danach drehen Sie die Flügelschraube  wieder fest.

- Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode **5** ausgestattet. Diese leuchtet, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. So signalisiert sie, dass das Gerät unter Spannung steht und dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **3** sofort einschaltet.

● Tiefenanschlag

- Öffnen Sie die Flügelschraube **1**.
- Setzen Sie den Tiefenanschlag **11** in den Zusatz-Handgriff **7** ein.
- Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **11** nach unten zeigt.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag **11** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Drehen Sie die Flügelschraube **1** fest.

● Werkzeuge einsetzen / entnehmen

Werkzeug einsetzen:


- Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **8** leicht ein.
- Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse **10** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse **10** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **10** nach hinten.

● Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer

⚠️ WARNUNG! Benutzen Sie das Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- Stellen Sie den Funktions-Wahlschalter **6** auf das Bohrsymbol .

Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer einsetzen:

- Ziehen Sie zum Einsetzen des Zusatzbohrfutters für Rundschaftbohrer (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse **10** nach hinten. Setzen Sie das Zusatzbohrfutter ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse **10** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Zusatzbohrfutters die Verriegelungshülse **10** nach hinten und entnehmen Sie das Zusatzbohrfutter.

Werkzeuge einsetzen:





⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

● Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter



- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste für den Funktionswahlschalter **6a** gedrückt. Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **6** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

Funktion	Symbol
Bohren / Schrauben	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang (siehe auch Abb. C, D) in die erforderliche Position drehen.

- Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position .
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme [8] in die erforderliche Position.
- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position .

● Drehrichtung auswählen

Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf [2].

⚠ WARNUNG! Die Benutzung /Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf [2] darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

● Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3].

Gerät ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] los.

Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3]. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststell-taste für EIN-/AUS-Schalter [4] fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] und lassen Sie ihn wieder los.

● Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl [3a] können Sie die Drehzahl in Raststufen vorwählen.

- Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom zu bearbeitenden Werkstoff ab. Wir empfehlen Ihnen, sie durch praktische Tests zu ermitteln.

Tipp: Diese beiden Grundregeln zu Drehzahlen helfen Ihnen jedoch immer:

1. großer Bohrdurchmesser = niedrigere Drehzahl und entsprechend kleiner Bohrdurchmesser = höhere Drehzahl
2. harter Werkstoff = niedrigere Drehzahl

● Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Bohrhammers gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme [8].

VORSICHT! VORSpannung! Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse [10] nach hinten und hebeln Sie die Staubschutz-Kappe [9] ab.

- Reinigen Sie die Bauteile und fetten Sie diese ein.

● Service

⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG! Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 102964

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 102964

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF / Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF / Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 102964

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** 

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1

Herstellungsjahr: 11-2014

Seriennummer: IAN 102964

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update - Tietojen tila - Informationsstatus

Version des informations - Stand van de informatie

Stand der Informationen: 11/2014

Ident.-No.: PBH1050A1112014-FI/SE/BE/NL

IAN 102964

